

40
LET/JAHRE

SPD Radiše

Dober večer, sosed! Guten Abend, Nachbar!

**Dvojezična kulturna prireditev ob
avstrijskem nacionalnem prazniku**

**Zweisprachige Kulturveranstaltung
zum österreichischen Nationalfeiertag**

24.10.2020, 19.30

**Kulturni dom Radiše
Kulturhaus Radsberg**

Število obiskovalcev je zaradi bolezni COVID-19 omejeno,
zato prosimo za zavezujočo prijavo (0664-5323604).

Aufgrund von COVID-19 ist die Besucherzahl begrenzt,
deswegen wird um eine verbindliche Anmeldung
gebeten (0664-5323604).

*Sodelujejo /
Mitwirkende:*

- ♦ Mešani pevski
zbor SPD Radiše /
Gemischter Chor
des SKV „Radiše“
- ♦ Tonč Feinig
- ♦ Doppelquintett Griffen
- ♦ Hans Mosser
& Tomaž Ogris

 **POSOJILNICA
BANK**

Dober večer, sosed! Guten Abend, Nachbar!

40
LET/JAHRE

24.10.2020,
19.30

Kulturni dom Radiše
Kulturhaus Radsberg

Na letošnji prireditvi »Dober večer, sosed!/Guten Abend, Nachbar!« se bomo spomnili začetkov tega prireditvenega niza, ki sta si ga, pred 40. leti, zamislila Hans Mosser iz Grebinja in Tomaž Ogris z Radiš. Leta 2016 sta se v glasilu SPD Radiše Naša vas, začetkov prireditve, spomnila takole:

Bei der heurigen Veranstaltung »Dober večer, sosed!/Guten Abend, Nachbar!« werden wir uns an die Anfänge dieser Veranstaltungsreihe erinnern. Die Idee dazu hatten vor 40 Jahren Hans Mosser aus Griffen und Tomaž Ogris vom Radsberg. In einem Interview, das 2016 im Mitteilungsblatt des SKV »Radiše« Naša vas/Unser Dorf erschienen ist, haben sie sich auch an die Anfänge der Veranstaltung erinnert:



TOMAŽ OGRIS: „Dober večer, sosed! / Guten Abend, Nachbar!“ je bil poizkus prekoračiti meje. V tem poskusu so deloma videli politično dejanje, zato ni bil le dobrohotno sprejet. Noči brez spanja pa sem imel le na nekem seminarju, kjer sva s Hansom diskutirala namesto da bi spala.

Uresničiti idejo ni bilo preprosto. Na Radišah so se pojavljali glasovi, ki so menili: „Zdaj imamo kulturni dom in tale pride z onimi, ki nosijo rjave gvante.“ Bilo je težavno dopovedati ljudem, da naj ne stoji v ospredju tisto kar razdvaja. Huda ovira je bil prezir na obeh straneh. Pogosto so gledali na zamisel precej kritično, tako v slovenskem kakor tudi v nemškem tisku. O napadih v „Ruf der Heimat“, ki so bili tudi osebni, raje ne govorim.

HANS MOSSER: Ja konkret geworden ist es, nachdem wir beide das mit unseren Chören bzw. Tomi mit dem ganzen Kulturverein besprochen hatten und ich, für meinen Bereich, die Zustimmung bekommen habe, dass wir das so durchführen können.

Dann kam der Tag der Veranstaltung. Für einige war es eine gespenstische Stimmung, als wir uns immer weiter vom Flachland entfernt, Richtung Berghang, begeben haben und auf einmal dort oben so durch das richtige „Partisanengebiet“ gefahren sind. Es gab natürlich auch gewisse Beklemmungen, wie begegnen wir jetzt diesen so lange „gemiedenen Nachbarn“. Im gemeinsamen Gespräch und Gesang konnten wir vieles aufbrechen und für viele im Chor war das sowas wie ein



Aha- Erlebnis, dass es auch anders gehen kann als bisher. Ressentiments sind geblieben, natürlich, aber zwei Jahre später haben wir gegenüber eurem gemischten Chor eine Einladung ausgesprochen.



PRISRČNO
VABLJENI!
HERZLICH
EINGELADEN!

Število obiskovalcev je zaradi bolezni COVID-19 omejeno, zato prosimo za zavezujočo prijavo (0664-5323604).

Aufgrund von COVID-19 ist die Besucherzahl begrenzt, deswegen wird um eine verbindliche Anmeldung gebeten (0664-5323604).